

# NE LAISSE PERSONNE TE VOLER LES MOTS

/

UN SPECTACLE DE THÉÂTRE DE MICHEL ANDRE, ECRIT PAR SELMAN REDA AVEC LA COLLABORATION DE RACHID BENZINE.



© SIGRUN SAUERZAPFE

EN DIFFUSION

## ADRESSÉ À LA JEUNESSE

Jeune musulman ayant grandi en France dans les années 80, Selman Reda a été subitement confronté dans son adolescence à de nouvelles règles religieuses prescrites par son père. N'en supportant plus le caractère parfois violent, et désireux d'en comprendre l'origine, il est parti dans une recherche autodidacte à travers les études et des récits. Il a croisé sur sa route Rachid Benzine, islamologue qui étudie l'émergence du Coran dans la société du 7<sup>ème</sup> siècle et s'est engagé dans la transmission de cette histoire auprès des jeunes. A travers leur conversation et les apports des sciences sociales, il prend conscience des mythes sur les origines de l'islam avec lesquels beaucoup de musulmans vivent.

Ce spectacle, qui s'adresse avant tout à la jeunesse, part de l'histoire vécue de Selman Reda et nous conduit jusque dans le desert d'Arabie occidentale il y a de celà quinze siècles.

## PARTAGER UNE APPROCHE HISTORIQUE ET ANTHROPOLOGIQUE DE LA SOCIÉTÉ DANS LAQUELLE ÉMERGEA UNE RELIGION APPELÉE ISLAM

«Faute d'histoire, on se raconte des histoires et ça finit par faire des histoires» Rachid Benzine

Depuis les attentats de 2015 en France et les multiples sidérations face aux discours daeshiens, nos sociétés essaient de comprendre ce qu'il se passe. Quelles sont les conflictualités qui se télescopent ? **Comment apaiser les esprits dans le dialogue ?** Sociologie, géopolitique, psychanalyse, témoignages, histoire et histoire des religions... sont sollicités.

Après avoir invité l'islamologue Rachid Benzine pour une conférence<sup>1</sup> à Marseille en 2016, nous avons choisi de prendre appui sur son **approche historique des religions** et de la partager avec la communauté éducative et les jeunes. En effet, les recherches sur la société tribale du 7<sup>ème</sup> siècle dans le désert d'Arabie, sur la manière de vivre et de croire des bédouins et sédentaires, sur leurs conditions de survie... permettent d'y voir plus clair et de désamorcer certains « fantasmes des origines » élaborés à partir d'intérêts politiques actuels. La manipulation de l'Histoire à des fins partisanes n'est pas nouvelle mais ce mélange entre le politique et certains courants religieux produit des tensions dommageables dans la société et pour certains jeunes.

Le travail des historiens est précieux. L'histoire permet de préciser des connaissances tout en développant un état d'esprit de chercheur où le doute ne met pas en insécurité. Ces récits **nourrissent l'imaginaire des jeunes à partir de connaissances qui font voyager dans le temps des hommes** et dans la construction des sociétés et civilisations. Cette approche n'attaque pas la foi mais analyse **la manière dont les sociétés évoluent dans leurs manières de croire**. Elle permet de ressentir que le Coran témoigne également d'une époque et d'événements spécifiques à la vie de Muhammad et de ses compagnons, époque où l'oralité prédomine avant que le texte ne soit rassemblé en un corpus appelé Coran.

Grâce à la linguistique par exemple, ces recherches permettent de découvrir que le mot « Djihad » préexistait à la période coranique et signifiait « un effort intense pour faire quelque chose », avant d'être investi par des connotations morales et religieuses (le grand Djihad, l'effort sur soi pour devenir meilleur) ou de défense de la communauté en cas d'attaque et pour un temps limité (le petit Djihad ou Djihâd par l'épée, un effort militaire).

### L'histoire, le récit et le théâtre au service de l'esprit critique et du dialogue

Depuis des années, Rachid Benzine permet que ces récits historiques soient accessibles à tous, et notamment aux jeunes, à travers de multiples conférences, rencontres et livres. Grâce à sa collaboration, au témoignage du comédien Selman Reda et à la mise en scène de Michel André, le spectacle de théâtre « Ne laisse personne te voler les mots » a été créé en novembre 2017 au Théâtre la Cité.

Pour mettre en oeuvre ce projet, nous avons également travaillé avec des enseignants, des documentalistes et des éducateurs qui ont contribué aux échanges. Les références rassemblées dans le livret pédagogique du spectacle permettent aux équipes de travailler en amont ou en aval des représentations avec les publics.

À la puissante captation des imaginaires et des colères par daesh ou par des absolutismes intemporels, nous proposons une ouverture d'esprit susceptible de calmer les clivages et de réengager chez certains le désir et le plaisir d'utiliser les sciences humaines pour mieux cheminer ensemble dans le temps présent et à venir.  
S. Delrieu ( conceptrice du livret pédagogique)

---

1. Un montage vidéo de cette conférence est disponible ici : <http://www.theatrelacite.com/montage-conf-rachid-benzine/>

## CREATION DU SPECTACLE

Le spectacle « Ne laisse personne te voler les mots » a été créé après plusieurs résidences au sein d'établissements scolaires et de théâtres.

### Residences en milieu scolaire

3 temps de résidence d'une semaine au sein des lycées professionnels Mistral (Marseille 8e), Ampère (Marseille 10e), Les Eucalyptus (Nice) ont eu lieu en nov-déc 2017.

Le dialogue avec les élèves a permis de bien appréhender l'endroit de leur connaissance sur les sujets abordés et d'adapter le récit à ce public adolescent auquel ce spectacle s'adresse en premier lieu.

M. Philippe Albert, proviseur du lycée professionnel les Eucalyptus (Nice) où le spectacle a été joué pour la première fois envoyait le message suivant à la suite des représentations :

« Au nom de l'ensemble des élèves et équipes du Lycée LES EUCALYPTUS impliquées dans ce projet, je tiens à vous remercier chaleureusement de la qualité du travail réalisé. Vous avez su lier avec brio art, culture et tolérance. Votre lutte contre l'obscurantisme vous honore et votre message a résonné vigoureusement auprès de nos jeunes. Je suis certain que vous rencontrerez le même enthousiasme auprès des lycéens dans vos différents déplacements. C'était un honneur pour nous d'avoir été les premiers sur Nice à vous accueillir.»

### Residences au Théâtre National de Sete

A l'occasion de cette dernière résidence (mars 2018), la lumière a été créée et une musicienne, joueuse de Oud, intégrée au spectacle. C'est elle qui, après avoir joué du Oud, termine le spectacle par des questions qu'elle-même se pose sur le Coran, ouvrant ainsi au débat qui va suivre.

### Une conférence théâtralisée

Ce spectacle, construit comme une conférence théâtralisée prend avec prudence et sobriété, le chemin de l'histoire et de l'anthropologie pour replacer le coran dans son contexte : la société du 7<sup>ème</sup> siècle en Arabie occidentale.

La forme de « théâtre objet » qui permet de recréer les conditions de vie dans le désert à cette époque amène du ludique et aide à la

«Je vous raconte mon histoire pour vous faire comprendre que la religion a une histoire.»  
Selman Reda

S'il s'appuie sur l'histoire personnelle de l'acteur et le voyage intellectuel qu'il entreprit, après avoir été chassé de sa maison à 16 ans par un père devenu violent et rigide dans sa pratique religieuse, le spectacle fait de la rencontre entre l'acteur (avec ses questions, ses doutes, ses recherches d'autodidacte...) et l'islamologue Rachid Benzine, l'assise essentielle à ce travail.

## TOURNÉE DU SPECTACLE

Ce spectacle adressé à la jeunesse est disponible en tournée.

A partir de 13 ans.

Durée : 1h suivi d'un échange avec la salle.

**Une version allégée du spectacle a également été conçue pour être diffusée dans les établissements scolaires, une classe, un amphithéâtre, un centre social...**

Une ou deux représentations peuvent être prévues dans la journée avec des groupes différents.

(prévoir 4 h d'installation avant la première représentation)

Des ateliers préparatoires peuvent être organisés avec l'équipe accueillant le spectacle.

Un livret pédagogique est disponible qui synthétise l'état d'esprit des connaissances diffusées dans ou autour du spectacle (démarche historique, anthropologique et linguistique autour du Coran et du 7<sup>ème</sup> siècle, développée par Rachid Benzine).



## DISTRIBUTION ET PARTENAIRES

- De Selman Reda et Michel André
- En collaboration avec Rachid Benzine
- Mise en scène Michel André
  - Jeu Selman Reda
- et Djamilia Lebdiri (musicienne / Oud)
- Médiatrice débat Soukaina Sentissi
  - Livret pédagogique Sandrine Delrieu
  - Création lumière Guillaume Parmentelas et Severine Monnet
  - Scénographie Mariusz Grygielewicz
  - Costume Aude Amadéo
  - Videos Florence Lloret
  - Production Théâtre La Cité
- avec le soutien du Fonds du 11 Janvier, de la Préfecture des Bouches du Rhône, du Conseil Régional PACA et du Conseil Départemental 13.



À l'initiative du



Fonds  
du 11  
janvier

Sous l'égide de

- **RACHID BENZINE** est islamologue, enseignant à la faculté théologique protestante de Paris, chercheur associé au Fond Paul Ricoeur.

« Si les musulmans réalisaient que l'Islam qu'ils professent et pratiquent aujourd'hui n'est pas « l'Islam de toujours », mais un Islam qui s'est construit progressivement au cours des siècles, nous ferions déjà un grand pas vers une meilleure adaptation des musulmans au monde contemporain, un grand pas vers une présence plus paisible de leur part dans leur relation avec le reste du monde ». Rachid Benzine.

- **MICHEL ANDRÉ** est acteur et metteur en scène, diplômé du TNS (Ecole du Théâtre National de Strasbourg). Il fonde la compagnie de la Cité en 1994, puis suit une formation de cinéma documentaire et oriente son théâtre vers une écriture de plateau en prise avec la vie de ceux qu'il convie à partager la création de ses spectacles. Il est également co-fondateur du Théâtre La Cité et de la Biennale des écritures du réel.

- **SELMAN REDA** est comédien. Après un premier parcours professionnel d'urbaniste, il se consacre au théâtre et travaille depuis plusieurs années au Théâtre la Cité, et avec d'autres compagnies telles que la compagnie l'Individu ou la compagnie MAB.



## FACE AUX JEUNES A VIF

La création du spectacle de théâtre « Ne laisse personne te voler les mots » a été précédé par la mise en oeuvre d'une démarche partagée avec d'autres acteurs du territoire : professionnels du social, de l'éducation et du soin, parents et jeunes.

Ce groupe de réflexion «Face aux jeunes à vif» a été animé par **Sandrine Delrieu** en collaboration avec **Clotilde O'Deyé** et **Florence Lardillon** (Anthropos-Cultures associées). Il a construit un parcours sur le territoire, entre recherche, observations de terrain et outillage collectif.

### conférences et rencontres

Tout au long de ce parcours, des chercheurs et des auteurs ont été invités au Théâtre La Cité pour des rencontres avec le public et les jeunes.

En 2017, Rachid Benzine, Magyd Cherfi (Ma part de gaulois), Omar Benlaala (La barbe), Hicham Abdel Gawad (Les questions que les jeunes se posent sur l'Islam).

En 2018, Loïc le Pape, sociologue (Itinéraires de conversion), Fethi Benslama (psychanalyste et écrivain), Omar Youssef Souleimane (poète et romancier d'origine syrienne).

## RESSOURCES VIDEO EN LIGNE

Des vidéos ont été réalisées à partir de ces conférences et rencontres. Elles permettent de se former, d'amorcer un dialogue avec des groupes de jeunes ou de poursuivre les échanges engagés à l'occasion des représentations de «Ne laisse personne te voler les mots».

### 5 vidéos sont actuellement en ligne

- **Notre part de gaulois, avec Magyd Cherfi**, auteur chanteur (l'enfance, la construction des identifications et des appartenances, et sa passion pour l'écriture).
- **Le droit à la trajectoire**, avec Omar Benlaala, auteur (dans les années 90, l'itinéraire d'un jeune prédicateur de la confrérie des Tabligh).
- **La démarche historico-critique de Rachid Benzine**, islamologue (introduction à l'état d'esprit de cette démarche vis à vis de l'Islam)
- **La pression d'un dieu qui TE parle**, avec Hicham Abdel Gawad, formateur au fait religieux en Belgique (les relations entre science et religion, les questions de jeunes, le « logiciel » salafiste).



## RESSOURCES

L'ensemble des vidéos, actions, événements publics sont rassemblés dans un espace dédié :  
[www.theatrelacite.com/liste/le-social-lab/jeunes-a-vif/](http://www.theatrelacite.com/liste/le-social-lab/jeunes-a-vif/)  
Une bibliographie et des liens sont également disponibles.